



# *Capítulo XI*

Vocabulario  
Inventario morfémico

## **Vocabulario**

### **1.1 Las partes de la oración**

Las palabras de este vocabulario se han sacado de los varios diálogos y lecciones que aparecen en esta gramática. No se incluyen las formas subordinadas o con prefijo porque aparecen en el vocabulario de cada diálogo. En cada caso, se indica entre paréntesis el papel que cada palabra desempeña dentro de la oración. Estas son las diferentes partes:

adjetivo	Adj
conjunción	Conj
exclamación	Exclam
locativo	Loc
locativo relativo	Loc Relat
número	Núm
palabra interrogativa	Interr
partícula	Part
pronombre	Pron
pronombre relativo	Pron Relat
relacionador	Relac
sustantivo	Sust
de tiempo	Temp
verbo	Vb

### **1.2 Verbos**

Los verbos se identifican como verbos de acción (Vb de Acc), o de estado (Vb de Estad). También se señala cuales verbos son posesivos (Vb Poses) y cuales con prefijo negativo (Vb Pref Neg) ya que ambos surgen de los verbos de acción.

Los verbos aparecen en su forma infinitiva, con el sufijo de género y número masculino singular del tiempo general, además de la vocal estructural; también lleva la forma con prefijo masculina singular de la tercera persona masculina (en el caso de los verbos de acción). En lo que respecta a los verbos de estado se incluye también la forma subordinada (con -in). En el caso de aquellos verbos en los que solo tienen la forma no-masculina, se incluye esa forma en lugar de la masculina. Cuando se trata de una forma irregular en el tiempo general, se presenta dicha forma después del infinitivo en lugar de dar únicamente la terminación del tiempo general. Los verbos de infinitivo 2 (los cuales terminan en -waa)

aparecen lo mismo que en los vocabularios que tiene cada diálogo, es decir, con la terminación de infinitivo entre paréntesis y el sufijo del tiempo general después de la vocal estructural. En los verbos que tienen r o l al final de la raíz (que cambian a t antes de los sufijos de género y número del tiempo general y se omite la vocal estructural), se indica el cambio incluyendo la (>t)

**aakaj(awaa), -aashi; naakajaain**  
 (Vb de Acc)  
 'expirar, morir'

**aainjaa, -ashi; maainjain**  
 (Vb de Acc)  
 'hacer, edificar'

**aiwaa, aishi; aliiin**  
 (Vb de Estad)  
 'doler'

**ayuulee, ayuuishi; ayuullin**  
 (Vb de Estad)  
 'estar enfermo'

**kaainjalaa, -ashi; kaainjalain**  
 (Vb Poses)  
 'pecar, hacer algo malo'

**ekiraa, (>t), -shi; nikiruin**  
 (Vb de Acc)  
 'alimentar, hacer comer'

**mantüinsai, -sat, -salii**  
 (Vb Pref Neg)  
 'no llegar'

**nójolaa, nójoishi; nójoliin**  
 (Vb de Estad)  
 'no ser/estar'

### 1.3 Sustantivos

Los sustantivos aparecen en la forma de su raíz. Los sustantivos que llevan la forma poseída con frecuencia aparecen con esa forma en el masculino singular. Aquellos que siempre llevan la forma poseída se indican como tales (Posd Obl). El artículo definido (-kai o -kat) aparece inmediatamente después del sustantivo. En aquellos sustantivos en los que se opera un cambio cuando se agrega el artículo definido, se incluye la forma total que muestra ese cambio. Los sustantivos verbales se indican (Sust Vbl) y se presentan en su forma masculina singular, con los sufijos no-masculino y plural.

**achon, -kai/-kat; muchon**  
 (Sust, Posd Obl)  
 'hijo, hija'

**ama, -kai; na'amain**  
 (Sust)  
 'caballo'

**anooi, -kat**  
 (Sust)  
 'sabana'

**karuwarai, -t, -lii, -kai/-kat/-kana**  
 (Sust Vbl)  
 'ladrón'

**jierü, jietkat; nierüin**  
 (Sust)  
 'mujer'

**wayuu, -kai/-kot/-kana; nuwayuuse**  
 (Sust)  
 'persona (indígena)'

#### 1.4 Relacionadores

Los relacionadores aparecen primero en la forma de su raíz, y luego en la forma con prefijo masculino singular de la tercera persona, a no ser que el relacionador se use sólo con la forma no masculina, en cuyo caso se incluye esta última. Algunos otros relacionadores pueden tener la forma masculina, pero la con prefijo no-masculino es la más común. En este caso, se incluyen tanto la forma masculina como la no-masculina después de la raíz del relacionador.

**aka; nūka o süka**  
 (Relac)  
 'con (instrumento)'

**achiirua; nüchiirua**  
 (Relac)  
 'detrás de, en pos de'

**alu'u; nulu'u o sulu'u**  
 (Relac)  
 'en (se refiere a sólidos)'

**eroku; shiroku**  
 (Relac)  
 'en (se refiere a líquidos)'

### 1.5 Vocabulario

Los números entre paréntesis indican el capítulo en que se aparece la palabra por primera vez.

- A -

**aa** (2)  
 (Part)  
 'sí'

**aainjaa, -aashi; naainjain** (3)  
 (Vb de Acc)  
 'hacer, edificar'

**aakaj(awaa), -aashi; naakajaain** (5)  
 (Vb de Acc)  
 'expirar, morir'

**aa'u, naa'u o saa'u** (3)  
 (Relac)  
 'sobre'

**aalin, naalin** (8)  
 (Relac)  
 'por, por causa de'

**aanee** (9)  
 (Exclam)  
 '¡eso es cierto!'

**aapaa, -üshi; naapüin** (3)  
 (Vb de Acc)  
 'oír'

**aapaa, -üshi; naapüin** (3)  
 (Vb de Acc)  
 'dar, alcanzar (algo a alguien)'

**aap(awaa), -aashi; naapaaain** (10)  
 (Vb de Acc)  
 'coger'

**aapiraa, (>t), -shi; naapirüin** (4)  
 (Vb de Acc)  
 'aconsejar'

**aashaj(awaa), -aashi; naashajaain** (7)  
 (Vb de Acc)  
 'hablar'

**aashin; naashin** (7)  
 (Relac)  
 'de acuerdo con, según'

**achaj(awaa) achiki, -aashi nüchiki; nüchajaain** (7)  
 (Vb de Acc)  
 'buscar'

**acha'acha** (3)

(Exclam)

'¡Ay!, ¡Qué cosa!'

**acheekaa, -üshi; nücheküin** (4)

(Vb de Acc)

'querer'

**achiirua; nüchiirua** (3)

(Relac)

'detrás de'

**achijir(awaa), -aashi; nüchijiraain** (4)

(Vb de Acc)

'despertarse'

**achiki; nüchiki o süchiki** (3)

(Relac)

'acerca de, después (se refiere a un evento)'

**achikiru'u; nüchikiru'u** (5)

(Relac)

'después (se refiere a una persona)'

**achon, -kai/-kot; nuchon** (2)

(Sust)

'hijo(a), diminutivo'

**achuntaa, -üshi; nüchuntüin** (4)

(Vb de Acc)

'pedir, nombrar'

**achükkuo'u; nüchükkuo'u** (9)

(Relac)

'de nuevo, otra vez'

**ai, -kat** (6)

(Sust)

'yuca'

**ai, -kat/-kai** (4)

(Sust)

'noche'

**aikkaa, -üshi; nüikküin** (2)

(Vb de Acc; véase también oikkaa)

'vender'

**aikk(awaa), -aashi; nüikkaain** (10)

(Vb de Acc)

'estar vendiendo'

**aikkünnaa, -üshi; nüikkünün** (7)

(Vb de Acc)

'ser vendido'

**aippa'a** (5)

(Temp)

'por la noche, de noche'

**aippa'inka** (6)

(Temp)

'anoche'

**aisha'a** (3)(Exclam, lamentación, se usa sólo por hombres)  
'¡pobre de mí!'**ai(waa), -shi; aliin** (4)

(Vb de Estad)

'doler, causar dolor'

**ajaittaa, -üshi; nüjaittuin** (6)

(Vb de Acc)

'obtener, recoger agua (líquidos)'

**ajalaj(awaa), -aashi; nüjalajaain** (2)

(Vb de Acc)

'terminar, expiration'

**ajapū, -kat; nüjapū** (10)

(Sust, Posd Obl)

'mano'

**ajattaa, -üshi; nüjattuin** (4)

(Vb de Acc)

'guiar un animal'

**ajattaa, -üshi; nüjattuin** (4)

(Vb de Acc)

'terminar, acabar'

**ajuitt(awaa), -aashi; nüjuittaain** (3)

(Vb de Acc)

'salir, partir'

**ajulij(awaa), -aashi; nüjulijaain** (2)

(Vb de Acc)

'estar pidiendo, rogando'

**ajuyaajaa, -üshi; nüjuyaajuin** (4)

(Vb de Acc)

'deber'

**aka; nüka o süka** (4)

(Relac)

'con (instrumento)'

**akaa** (7)

(Conj)

'pero'

**akaa müin** (7)

(Conj)

'pero si'

**akanajaa, -üshi; nükanajuin** (10)

(Vb de Acc)

'ganar'

**akua, -kat; nūkua (8)**  
 (Sust)  
 'viaje, marcha, velocidad'

**akuaippa, -kat; nūkuaippa (4)**  
 (Sust, Posd Obj)  
 'forma, cuerpo'

**akulaj(awaa), -aasū na'in; nūkulajaain (6)**  
 (Vb de Acc)  
 'tener pereza, no tener ganas de hacer nada'

**akumajaa, -üshi; nūkumajüin (10)**  
 (Vb de Acc)  
 'hacer, reparar'

**aküjaa, -üshi o -ashi; nūküjüin o nūküjain (3)**  
 (Vb de Acc)  
 'contar, decir, relatar'

**aküjünaa, -üshi; nūküjünüin (5)**  
 (Vb de Acc)  
 'ser contado, recibir noticias'

**a'aka; na'aka o sa'aka (3)**  
 (Relac)  
 'entre'

**a'anapajaa, -üshi; na'anapajüin (6)**  
 (Vb de Acc)  
 'pedir prestado'

**a'ataa, -üshi; na'atüin (6)**  
 (Vb de Acc)  
 'vestirse, ponerse (algo)'

**a'atapajaa, -üshi; na'atapajüin (6)**  
 (Vb de Acc)  
 'esperar (a alguien, algo)'

**a'in, -kat; na'in (5)**  
 (Sust, Posd Obj)  
 'corazón'

**a'inmajaa, -üshi; na'inmajüin (5)**  
 (Vb de Acc)  
 'cuidar'

**a'inmajünaa, -üshi; na'inmajünüin (5)**  
 (Vb de Acc)  
 'ser/estar cuidado'

**a'ütpa'a; nū'ütpa'a (10)**  
 (Relac)  
 'cerca de'

**alapajaa, -üshi; nūlapajüin (5)**  
 (Vb de Acc)  
 'llorar por un muerto'

**alataa, -shi; nülatüin** (10)  
 (Vb de Acc)  
 'pasar (por un lugar)'

**alawaa, -kat; na'alain** (8)  
 (Sust)  
 'mentira'

**ale'ejaa, -üshi; nüle'ejüin** (5)  
 (Vb de Acc)  
 'regresar'

**alia, -kat; nülia o sülia** (3)  
 (Sust, Posd Obl)  
 'precio'

**aliika** (6)  
 (Temp)  
 'tarde'

**aliika'inka** (6)  
 (Temp)  
 'ayer en la tarde'

**aliin** (forma subordinada de aiwaa) (6)  
 (Vb de Estad)  
 'de aiwaa, 'doler'

**alijuna, -kai/-kat** (5)  
 (Sust)  
 'persona (no indígena)'

**alu'u; nulu'u o sulu'u** (3)  
 (Relac)  
 'en (se refiere a sólidos)'

**alu'usa, alu'usat** (5)  
 (Conj)  
 'pero'

**aluuta, -kat; nuluutain** (8)  
 (Sust, Posd Obl)  
 'cuello, pezcuezo, nuca'

**aluwájaa, -üshi; nuluwájüin** (3)  
 (Vb de Acc)  
 'robar'

**aluwájünaa, -üshi; nuluwájünüin** (3)  
 (Vb de Acc)  
 'ser robado'

**aluwataanaa, -üshi; nuluwataanüin** (8)  
 (Vb de Acc)  
 'ser enviado'

**aluwat(awaa), -aashi; nuluwataain** (3)  
 (Vb de Acc)  
 'enviar, mandar'

- alū'üjaa, -üshi; nūlū'üjüin (3)**  
 (Vb de Acc)  
 'portar, llevar, transportar'
- ama, -kai/-kat; na'amain (3)**  
 (Sust)  
 'caballo'
- amaa, nūmaa (4)**  
 (Relac)  
 'con (asociación)'
- ama'ana, nūma'ana (2)**  
 (Relac)  
 'en lugar de, en posesión de'
- ama'ichiki, nūma'ichiki (5)**  
 (Relac)  
 'antes (se refiere a personas)'
- amuuyuupa'a, -kat (5)**  
 (Sust)  
 'cementerio'
- amüchi, -kat; nūmüchi (6)**  
 (Sust)  
 'múcura'
- amüin, nūmüin (2)**  
 (Relac)  
 'a, hacia'
- amüiwa, nūmüiwa (5)**  
 (Relac)  
 'solo (sin compañía)'
- amüla, -kat; nūmüla (6)**  
 (Sust, Posd Obl)  
 'garganta'
- amülooulee, amüloouishi (3)**  
 (Vb de Estad)  
 'estar perdido'
- anaa (4)**  
 (Loc)  
 'aquí están/estamos'
- anaa, -ashi (2)**  
 (Vb de Estad)  
 'ser/estar bueno'
- anaajaa, -üshi; nūnaajüin (3)**  
 (Vb de Acc)  
 'guardar'

**anakaja** (2)

(Vb de Estado, forma invariable;  
se usa también como imperativo indirecto)  
'bien, está bien, sería bueno si...'

**anain, nūnain** (3)

(Relac)  
'sobre, en'

**analaa, anatshi; nūnalūin** (5)

(Vb de Acc)  
'ir a ver, chequear'

**anamia** (8)

(Adj)  
'manso, domesticado'

**anayashije** (2)

(Vb de Estad)  
'¿cómo estás (Masc)?'

**anii** (4)

(Loc)  
'aquí está (Masc)'

**anooi, -kat** (4)

(Sust)  
'sabana'

**anoujaa, -ūshi; nūnoujūin** (8)

(Vb de Acc)  
'creer, obedecer'

**antaa, -ūshi; nūntūin** (2)

(Vb de Acc)  
'llegar, venir'

**antaa anain, -ūshi nūnain/sūnain; nūntūin** (7)

(Vb de Acc)  
'encontrar'

**anut, -kat; nunut** (8)

(Sust, Posd Ob1)  
'cuello'

**anuu** (4)

(Loc)  
'aquí está (No-Masc)'

**anūiki, -kat; nūnūiki** (8)

(Sust, Posd Ob1)  
'voz, nombre'

**anūlia, -kat; nūnūlia** (10)

(Sust, Posd Ob1)  
'nombre'

- apa'a, nūpa'a o süpa'a (2)**  
 (Relac)  
 'en, superficie, sobre'
- apalaalajaa, -ūshi; nūpalaalajūin (2)**  
 (Vb de Acc)  
 'caminar, dar un paseo'
- apantaj(awaa), -aashi; nūpantajaain (8)**  
 (Vb de Acc)  
 'correr'
- apū, -kat; nūpū (8)**  
 (Sust, Posd Ob1)  
 'freno de caballo, atadura con que se amarra'
- apūla, nūpūla (4)**  
 (Relac)  
 'para'
- apūlapūnaa, sūpūlapūnaa (5)**  
 (Relac)  
 'antes de (se refiere o a un evento)'
- apūleerua, nūpūleerua (3)**  
 (Relac)  
 'al frente de, delante de'
- apūnaa, nūpūnaa o sūpūnaa (3)**  
 (Sust; funciona como relacionador locativo)  
 'ruta; por'
- apūnūin (7)**  
 (Núm)  
 'tres'
- apūshi, -kat; nūpūshi (5)**  
 (Sust, Posd Ob1)  
 'familia'
- apūshua, nūpūshua (4)**  
 (Sust, Posd Ob1)  
 'todos, todo mundo'
- apūtaa, -shi; nūpūtūin (5)**  
 (Vb de Acc)  
 'dejar'
- arūleejaa, -ūshi; nūrūleejūin (10)**  
 (Vb de Acc)  
 'pastorear'
- arūtk(awaa), -aashi; nūrūtkaain (10)**  
 (Vb de Acc)  
 'acerarse'
- asaa, -ūshi; nūsūin (6)**  
 (Vb de Acc)  
 'tomar, beber'

**asaajaa, -üshi; nūsaajüin (4)**  
 (Vb de Acc)  
 'ir en busca de algo, conseguir'

**asakraa (>t), -shi; nūsakirüin (5)**  
 (Vb de Acc)  
 'preguntar'

**asalaa, -kat (5)**  
 (Sust)  
 'carne'

**asiraa (>t), -shi; nūsirüin (7)**  
 (Vb de Acc)  
 'hacer beber'

**asuk(awaa), -aashi; nūsukaain (6)**  
 (Vb de Acc)  
 'echar de menos, estar/ser impaciente'

**asuk(awaa) aa'u, -aashi nao; nūsukaain (5)**  
 (Vb de Acc)  
 'preocuparse por algo o alguien'

**asuk(awaa) apüla, -aashi nūpüla; nūsukaain (5)**  
 (Vb de Acc)  
 'echar de menos'

**asülajaa, -üshi; nūsülajüin (4)**  
 (Vb de Acc)  
 'regalar'

**asüshi, -kat, nūsüin (6)**  
 (Sust)  
 'bebida'

**ashakataa, -(ü)shi; nūshakatüin (7)**  
 (Vb de Acc)  
 'bajar'

**ashapaj(awaa), -aashi; nūshapajaain (6)**  
 (Vb de Acc)  
 'tener prisa'

**ashawal(awaa), -aashi; nūshawalaain (7)**  
 (Vb de Acc)  
 'ponerse de pie, pararse'

**ashe'in, -kat; nūshe'in (4)**  
 (Sust, Posd Ob1)  
 'ropa'

**ashi, -kai; nūshi (6)**  
 (Sust, Posd Ob1)  
 'padre'

**ashij(awaa), -aashi; nūshijaaain (6)**  
 (Vb de Acc)  
 'lavar ropa'

- ashuunnajaa, -ūshi; nūshuunnajūin** (10)  
 (Vb de Acc)  
 'bañarse (en lago, mar, etc.), nadar'
- ata, -kat; nūta** (6)  
 (Sust, Posd Obl)  
 'piel, mochila'
- atak** (2)  
 (Exclam)  
 '¡oh!, ¡ay!' (exclamación de sorpresa)
- ataūjaa, -ūshi; nūtaūjūin** (7)  
 (Vb de Acc)  
 'estar atrapando, arrestando'
- ataūlaa (>t), -shi; nūtaūlūin** (4)  
 (Vb de Acc)  
 'atrapar algo que se mueve, arrestar'
- ataūliraa (>t), -shi; nūtaūlirūin** (7)  
 (Vb de Acc)  
 'hacer atrapar'
- ataūlitnaa, -ūshi; nūtaūlitnūshi** (7)  
 (Vb de Acc)  
 'ser hecho o obligado a atrapar'
- atk(awaa), -aashi; nūtkaain** (10)  
 (Vb de Acc)  
 'pelear'
- atuunkaa, -ūshi; nūtuunkūin** (6)  
 (Vb de Acc)  
 'dormir'
- atuunk(awaa), -aashi; nūtuunkaain** (7)  
 (Vb de Acc)  
 'pasar la noche fuera de la casa'
- atuushi, -kai; nūtuushi** (8)  
 (Sust, Posd Obl)  
 'abuelo, viejo'
- atūjaa, -ashi; nūtūjain** (3)  
 (Vb de Acc)  
 'saber'
- atūjaa aa'u, -aashi saa'u** (3)  
 (Vb de Acc)  
 'saber (acerca) de algo'
- atūjaa apūleerua, -ashi sūpūleerua; nūtūjain** (9)  
 (Vb de Acc)  
 'saber (hacer algo)'
- atūj(awaa), -aashi; nūtūjaain** (7)  
 (Vb de Acc)  
 'ser/estar informado'

**atūma, nütüma** (5)  
 (Relac)  
 'por (agente)'

**aūjaanaa, -üshi; nüüjaanüin** (7)  
 (Vb de Acc)  
 'estar desollado'

**aüj(awaa), -aashi; nüüjaain** (5)  
 (Vb de Acc)  
 'matar o desollar un animal'

**aürül(awaa), -aashi; nüürülaain** (10)  
 (Vb de Acc)  
 'discutir'

**awalaajaa, -üshi; nuwalaajüin** (4)  
 (Vb de Acc)  
 'pagar'

**awalaajiraa (>t), -shi; nuwalaajirüin** (7)  
 (Vb de Acc)  
 'hacer pagar'

**awalaajünaa, -üshi; nuwalaajünüin** (7)  
 (Vb de Acc)  
 'ser pagado'

**awala'ata, -kat; nuwala'ata** (6)  
 (Sust, Posd Obl)  
 'uno de un par'

**awat(awaa), -aashi; nuwataain** (3)  
 (Vb de Acc)  
 'correr'

**ayalajaa, -üshi; niyalajüin** (2)  
 (Vb de Acc)  
 'comprar'

**ayalájaa, -üshi; niyalájüin** (4)  
 (Vb de Acc)  
 'llorar'

**ayalajiraa (>t), -shi; niyalajirüin** (9)  
 (Vb de Acc)  
 'hacer comprar o mandar a comprar'

**ayalajünaa, -üshi; niyalajünüin** (5)  
 (Vb de Acc)  
 'ser comprado'

**ayapüjaa, -üshi; niyapüjüin** (9)  
 (Vb de Acc)  
 'coser'

**ayapüjiraa (>t), -shi; niyapüjirüin** (9)  
 (Vb de Acc)  
 'hacer coser o mandar a coser'

- ayatāaya, -kat; niyatāaya (10)**  
 (Sust)  
 'herramienta, instrumento de trabajo'
- ayatāwaa, -aashi; niyatāain (6)**  
 (Vb de Acc)  
 'trabajar'
- ayo'uj(awaa) a'in, -aasū na'in; shiyo'ujaain (10)**  
 (Vb de Acc)  
 'estar asustado'
- ayuu(lee), -ishi (5)**  
 (Vb de de Estad)  
 'estar enfermo'
- ayūūjaa, -üshi; niyūūjūin (3)**  
 (Vb de Acc)  
 'moler maíz'

## - Ch -

- cha, (4)**  
 (Loc)  
 'allá'
- chaayūlia (7)**  
 (Loc)  
 'todavía allá'
- chā'aya (2)**  
 (Loc)  
 'allá'
- chamūin (4)**  
 (Loc)  
 'hacia allá'
- cheerū (10)**  
 (Loc)  
 'yo, tu (No-Masc), ella estará allá' (forma futura de  
**chā'aya**, 'allá')
- cheje (5)**  
 (Part)  
 'verbo auxiliar subjuntivo, expresa duda, incertidumbre'
- chejee (4)**  
 (Loc)  
 'desde allá' (de **chā'aya**, 'allá'; y **-jee**, 'de')
- chet (4)**  
 (Vb de Estad, forma invariable)  
 '¡dámelo!'
- chi (3)**  
 (Pron)  
 'esto (Masc)'

**chia** (3)

(Pron)

'aquel, aquello (Masc)' (más lejos que chisa)

**chira** (3)

(Pron)

'eso (Masc)'

**chisa** (3)

(Pron)

'aquel, aquello (Masc)'

## - E -

**eejee** (3)

(Loc Relat)

'de donde'

**eekai, eekat** (4)

(Pron Relat)

'el cual, el que'

**eema, neema** (7)

(Relac)

'por miedo de'

**eemüin** (4)

(Loc Relat)

'a donde'

**eera** (4)

(Part)

'tal vez' (probabilidad, posibilidad)

**eere** (4)

(Loc Relat)

'donde'

**ee(waa), eeshi; eein** (2)

(Vb de Estad)

'ser/estar'

**ewaa ai** (4)

(Temp)

'en la noche, mientras todavía es de noche'

**ewaa a'in, eesü na'in** (10)

(Vb de Estad)

'tener habilidad para'

**ei, -kat; nií** (3)

(Sust, Posd Obj)

'madre, mamá'

**eikkáj(awaa), -aashi; ni'ikajaain** (5)

(Vb de Acc)

'llevar y dejar algo'

**eikkāje'eraa (>t), -shi; ni'ikaje'erüin (8)**  
 (Vb de Acc)  
 'hacer o mandar a llevar'

**eijaa, -üshi; niijüin (10)**  
 (Vb de Acc)  
 'acarrear'

**eittáanaa, -üshi; ni'itaanüin (5)**  
 (Vb de Acc)  
 'ser puesto'

**eitt(åwaa), -åashi; ni'itaain (3)**  
 (Vb de Acc)  
 'poner, apostar'

**eiwainjaa, -üshi; niiwainjüin (8)**  
 (Vb de Acc)  
 'causar daño físico, dañar accidentalmente'

**ekaa, -üshi; niküin (5)**  
 (Vb de Acc)  
 'comer'

**ekajaa, -üshi; nikajüin (8)**  
 (Vb de Acc)  
 'estar comiendo (un animal), morder'

**ekaj(awaa), -aashi; nikajaain (7)**  
 (Vb de Acc)  
 'pastar'

**ekajünaa, -üshi; nikajünüin (8)**  
 (Vb de Acc)  
 'ser mordido'

**ekerojiraa (>t), -shi; nikerojirüin (7)**  
 (Vb de Acc)  
 'hacer entrar'

**ekirajaa, -üshi; nikirajüin (9)**  
 (Vb de Acc)  
 'enseñar'

**eküülü, eküütkat; niküin (2)**  
 (Sust)  
 'comida, alimento'

**e'ejena, -kai/-kat; ne'ejena (4)**  
 (Sust)  
 'medio de transporte'

**e'iijaa, -üshi; ni'iijüin (5)**  
 (Vb de Acc)  
 'tener diarrea'

**é'ira, -kat; ní'ira (3)**  
 (Sust, Posd Obl)  
 'ruido'

**é'iraka, shí'iraka** (3)  
 (Sust, Posd Ob1)  
 'otro, repuesto'

**e'ire, shí'ire** (10)  
 (Sust, Posd Ob1)  
 'deseo, afán'

**emeejaa, -üshi; nimeejüin** (10)  
 (Vb de Acc)  
 'engaños'

**emia, -kat; nimia** (5)  
 (Sust)  
 'fiambre, comida (que se hace) para llevar en un viaje'

**emülia, -kai; nimülia** (10)  
 (Sust, Posd Ob1)  
 'hermano menor'

**epaya, epayachon; nipaya** (5)  
 (Sust, Posd Ob1)  
 'hermano mayor'

**eraa, -üshi; mirüin** (3)  
 (Vb de Acc)  
 'ver'

**eraajaa, -üshi; niraajüin** (3)  
 (Vb de Acc)  
 'conocer, reconocer'

**eraj(áwaa), -áashi; mirajáain** (7)  
 (Vb de Acc)  
 'mirar'

**eroku; shiroku** (8)  
 (Relac)  
 'en (se refiere a líquidos)'

**erü, etkai; nüümü'ünüin** (3)  
 (Sust)  
 'perro'

**erüi wayuumüin** (8)  
 (forma idiomática)  
 'pícaro, bandido'

- 1 -

**icha'aya** (igual que chá'aya) (7)  
 (Loc)  
 'allá, por allá'

**ichii, -kat** (10)  
 (Sust)  
 'sal, salina'

- isaa, -asū; isain** (5)  
 (Vb de Estad)  
 'ser incapaz, no tener poder, no tener filo (cuchillo)'
- isaa achiki, -ashi nüchiki; isain nüchiki** (5)  
 (Vb de Estad)  
 'no poder, ser incapaz de (hacer) algo'
- isa'aya** (2)  
 (Loc)  
 'ahí, allí'
- isayülia** (9)  
 (Loc)  
 'todavía allí'
- isho, -kot** (9)  
 (Sust)  
 'hilaza, algo rojo'
- ishoo, -osū; ishoin** (9)  
 (Vb de Estad)  
 'ser rojo'

## - J -

- jaichi** (úsalose como nombre propio) (10)  
 (Sust)  
 '¿Cómo se llama?' (se usa cuando uno no sabe o no quiere relatar el nombre de algo)
- jalaa, -ashi; jalain** (2)  
 (Vb de Estad)  
 '¿dónde estar?'
- jalaichi, -rū, -na** (4)  
 (Vb de Estad; forma invariable excepto para el género y número)  
 '¡ven aquí!'
- jalajachi, -tū, -na** (3)  
 (Temp)  
 '¿Dónde?' (se refiere a eventos en el pasado)
- jalamüin** (5)  
 (Interr)  
 '¿a dónde?'
- jalapshi** (4)  
 (Interr)  
 '¿cuándo, a qué hora específica?' (según el sol)
- jalia** (6)  
 (Exclam)  
 '¡ten cuidado! ¡fíjate!'
- jam o jamū, -kat** (6)  
 (Sust)  
 'hambre'

**jama** (2)

(Interr)

'¿qué hay acerca de?, ¿cómo?, ¿acerca de qué?'

**jamūshi, -sū, -shii** (5)

(Interr)

'¿por qué?'

**jamūin** (3)

(Interr)

'¿quién sabe!'

**jamüsü cheje eera** (5)

(frase idiomática)

'¿por qué siempre?, ¿pero por qué?'

**jarai** (7)

(Núm)

'cinco'

**jarai, -t, -lii** (3)

(Interr)

'¿quién?'

**Jarala** (10)

(Sust)

'Cabo de la Vela'

**jashichaa, -ishi; jashichin** (6)

(Vb de Estad)

'enojarse'

**jayaa, -ashi; jayain** (7)

(Vb de Estad)

'ser/estar encontrado'

**jayaa, -ashi; jayain** (10)

(Vb de Estad)

'ser barato, débil'

**je** (2)

(Conj)

'y'

**jekechi, -tü, -nnuu** (4)

(Adj)

'nuevo'

**heketaa, -shi; jeketüin** (4)

(Vb de Estad)

'ser/estar nuevo'

**jemetaa, -sü; jemetüin** (10)

(Vb de Estad)

'ser/estar sabroso'

**jera** (3)

(Interr)

'¿cuánto?'

**jerawai** (10)  
 (Interr)  
 '¿cuánto? (se refiere a precio)'

**jereerü** (4)  
 (Interr)  
 '¿cuánto?' (Futuro de jera)

**jetseechi amaa, -rü, -na, jetseechi nümaa** (7)  
 (Interr)  
 '¿cuánto tiempo estará él, ella, ellos?'

**jetsüichi amaa, -rü, -na, jetsüichi nümaa; jetsüin nümaa** (8)  
 (Vb de Estad)  
 '¿cuánto tiempo estuvo (él)?'

**jia, -kana** (2)  
 (Pron)  
 'ustedes'

**jierü, jietkat; nierüin** (5)  
 (Sust)  
 'mujer'

**jiiko, -kot** (4)  
 (Sust)  
 'cuerda'

**jiirü, jiitkat** (9)  
 (Sust)  
 'hilo, hilaza'

**joktai, -kat**  
 (Sust)  
 'viento'

**jo'úu, -kai/-kot** (5)  
 (Sust)  
 'niño(a) pequeño(a)'

**jó'uya** (4)  
 (Vb de Estad, forma invariable)  
 '¡Vamos!'

**joolu'u** (3)  
 (Temp)  
 'ahora'

**jooki, -kat; nujookin** (4)  
 (Sust)  
 'foco'

**jou** (2)  
 (Interr)  
 '¿cuándo?'

**jouja** (2)  
 (Interr)  
 '¿cuándo?'

**jueevo'u** (9)  
 (Temp)  
 'jueves'

## - K -

**kaainjalaa, -ashi; kaainjalain** (8)  
 (Vb Poses)  
 'hacer algo malo, pecar'

**kaainjarai, -t, -lii, -kai/-kat/-kana** (7)  
 (S Vbl)  
 'malhechor, uno que hace el mal'

**kaa'ulaa, -kat; nūkaa'ulaain** (4)  
 (Sust)  
 'chivo'

**kaa'ulaachen** (10)  
 (Sust)  
 'chivitos'

**kaa'ulo'uta, -kat; nūkaa'ulotse** (2)  
 (Sust)  
 'cuero de chivo'

**kachetaa, -üshi; kachetüin** (7)  
 (Vb de Estad)  
 'estar amarrado, atado'

**kaitt(uwaa), -uusū; kaittuuin** (7)  
 (Vb de Estad)  
 'estar batido, revuelto'

**kakalüairü** (9)  
 (Vb de Estad, forma invariable excepto para el género y número)  
 'demorar, ha pasado mucho tiempo'

**kakuua, -ashi** (o -asū); **kakuain** (7)  
 (Vb Poses)  
 'soplar, tener velocidad'

**ka'aka** (5)  
 (Part)  
 'verbo auxiliar'

**ka'apülaa, -ashi; ka'apülain** (7)  
 (Vb Poses)  
 'tener armas'

**ka'i, -kai** (7)  
 (Sust)  
 'día'

**ka'i, -kat** (7)  
 (Sust)  
 'sol'

**kale'opa** (10)  
(Temp)  
'como al mediodía'

**kaliaa, -ashi; kakaliaain** (9)  
(Vb Poses)  
'demorarse, pasar mucho tiempo'

**kama'a(waa), -shi; kama'ain** (6)  
(Vb Poses)  
'demorarse, llegar tarde, tomarse mucho tiempo'

**kamiisa, -kat; nükamiisain** (4)  
(Sust)  
'camisa'

**kanneetsaa, -eshi; kanneetsein** (10)  
(Vb Poses)  
'tener dinero'

**kapaa, -üshi; kapüin** (4)  
(Vb de Estad)  
'estar atado'

**kapül(ewaa), -eeshi; kapüleein** (9)  
(Vb de Estad)  
'ser difícil'

**karatiiya, -kat** (10)  
(Sust)  
'carreta'

**karuwárai, -t, -nnuu, -kai/-kat/-kana** (3)  
(Sust Vbl)  
'ladrón'

**kasa** (3)  
(Interr)  
'¿qué?'

**kasachiki** (2)  
(Interr)  
'¿qué hay de nuevo? (saludo)'

**kaseerü** (4)  
(Interr)  
'futuro de kasa, '¿qué?'

**kataa o'ú, kato'uchi; katüin no'ú** (6)  
(Vb de Estad)  
'estar despierto, vivo'

**katsüin(waa), -shi; katsüin** (7)  
(Vb Poses)  
'ser/estar fuerte'

**kaüsaa, -üshi; kaüsüin** (10)  
(Vb de Estad)  
'ser/estar gordo'

**kawachiraa, -ashi; kawachirain** (7)  
 (Vb de Estad)  
 'estar corriendo rápido'

**kawiiraa, -ashi; kawiirain** (8)  
 (Vb Poses)  
 'tener lágrimas, llorar'

**keemaa, -ashi; keemain** (7)  
 (Vb Poses)  
 'que produce miedo, temor'

**keewain(waa), -shi; keewain** (8)  
 (Vb de Estad)  
 'causar daño material o físico accidentalmente'

**kemion, -kot; nükemionse** (5)  
 (Sust)  
 'camión'

**kepein, -kat** (2)  
 (Sust)  
 'café'

**kepiaa, -ashi; kepiain** (10)  
 (Vb Poses)  
 'residir, tener casa'

**ker(awaa), -aashi; keraain** (2)  
 (Vb de Estad)  
 'ser/estar terminado, acabado'

**kett(awaa), -aashi; kettaain** (9)  
 (Vb de Estad)  
 'estar terminado'

**kojutaa, -(ū)shi; kojutüin** (3)  
 (Vb de Estad)  
 'ser caro'

**ko'upalajat, -kai/-kat** (8)  
 (Sust)  
 'uno con buenos ojos, persona con buena vista'

**korolo, -kot; nukorolo** (3)  
 (Sust)  
 'cosas, posesiones'

**koulain(waa), -shi; koulain** (7)  
 (Vb de Estad)  
 'abundar, ser abundante'

**kulaala, -kat; nukulaatse** (4)  
 (Sust)  
 'corral'

**kuluulu, kuluutkot** (6)  
 (Sust)  
 'tela, ropa'

## - L -

**laülaa, -kai/kat/ nülaülaa** (5)  
 (Sust)  
 'vieja, autoridad, tío'

**luuno'u** (9)  
 (Temp)  
 'lunes'

**luuta** (9)  
 (Adj)  
 'negro'

## - M -

**ma, -kat** (7)  
 (Sust)  
 'tierra, polvo, mundo'

**maa** (4)  
 (Relac)  
 'contigo' (2a Pers Sing de **amaa**, 'con')

**maa, -üshi; nümüin** (6)  
 (Vb de Estad)  
 'ser así'

**maa, -üshi; nümüin** (8)  
 (Vb de Acc, irregular)  
 'decir'

**maachee** (5)  
 (Sust)  
 'mamá (forma vocativa de **maachon**, 'madre, anciana, vieja)'

**maachon, -kat** (5)  
 (Sust)  
 'madre, forma de respeto para anciana, vieja'

**maala** (4)  
 (Temp)  
 'temprano'

**maakinä, -kat; nümaakinase** (9)  
 (Sust)  
 'máquina'

**maata** (4)  
 (Temp)  
 'temprano'

**machikisai, -sat, -salii** (10)  
 (Vb de Estad)  
 'estar perdido, no tener noticias de'

**maikki, -kat** (3)

(Sust)

'maíz'

**mainma** (4) (véase también **wainma**)

(Adj)

'muchos'

**majaittüinsai, -sat, -salii** (6)

(Vb Pref Neg)

'no recoger agua (líquidos)'

**makataa, -üshi; makatüin** (2)

(Vb de Estad)

'quedarse, permanecer'

**ma'aka** (7)

(Conj)

'si'

**ma'aka** (4)

(Adj)

'acerca de'

**ma'ana** (4)

(Relac)

'donde estás, en tu posesión'

(2a Pers Sing de **ama'ana**, 'en posesión de')**ma'i** (3)

(Part)

'muy, mucho'

**malu'usot** (6)

(Vb Pref Neg)

'estar vacío'

**mamülasai, -sat, -salii** (6)

(Vb Pref Neg)

'no tener voz, estar ronco'

**mantüinsai, -sat, -salii** (7)

(Vb Pref Neg)

'no llegar'

**mantüinyülia** (9)

(Vb Pref Neg)

'no llegar todavía'

**mariyaa, -ashi; mariyain** (9)

(Vb de Estad)

'ser amarillo'

**marteo'u** (9)

(Temp)

'martes'

**masapaatsesai, -sat, -salii (6)**  
 (Vb Pref Neg)  
 'no tener zapatos'

**masüinsai, -sat, -salii (6)**  
 (Vb Pref Neg)  
 'no tomar, beber'

**matuunküinsai, -sat, -salii (6)**  
 (Vb Pref Neg)  
 'no dormir'

**matuunküinyeesai, -sat, -salii (6)**  
 (Vb Pref Neg, forma desiderativa)  
 'no querer dormir'

**matüjainsai, -sat, -salii (9)**  
 (Vb Pref Neg)  
 'no saber'

**mayeein(waa), -shi; mayeein (5)**  
 (Vb de Estad)  
 'estar grave'

**meetkaara, meetkaatkat (4)**  
 (Sust)  
 'mercado'

**mekeerüü (>t); -shi; mekeerüin (7)**  
 (Vb de Estad)  
 'buscar animales'

**meküinsai, -sat, -salii (6)**  
 (Vb Pref Neg)  
 'no comer'

**meküinyeesai, -sat, -salii (6)**  
 (Vb Pref Neg, forma desiderativa)  
 'no querer comer'

**mietcolo'ú (9)**  
 (Temp)  
 'miércoles'

**miichi, -kat; nipia (2)**  
 (Sust)  
 'casa'

**miichipa'a (2)**  
 (Sust, con Relac Loc)  
 'en la casa'

**miiruku, -kot (6)**  
 (Sust)  
 'pozo'

**miyaasaa, -üshi (8) (véase también müyaasaa)**  
 (Vb de Estad)  
 'tener sed'

**miyo'ú, miyo'uyuu** (7)  
 (Adj)  
 'grande, grandes, largo'

**mojaa, -ushi; mojuin** (3)  
 (Vb de Estad)  
 'ser/estar malo'

**mojaa a'in, -usü na'in; mojuin** (8)  
 (Vb de Estad)  
 'estar triste'

**mojuja, -üshi; mojujüin** (8)  
 (Vb de Estad)  
 'estar enojado'

**mojul(awaa), -aashi; mojulaain** (8)  
 (Vb de Estad)  
 'ser pícaro, malo'

**mojuui, -kat** (3)  
 (Sust)  
 'monte'

**mo'unüinsai, -sat, -salii** (6)  
 (Vb Pref Neg)  
 'no ir'

**mo'unüinyeesai, -sat, -salii** (6)  
 (Vb Pref Neg, forma desiderativa)  
 'no querer ir'

**mo'unüinyülia** (9)  
 (Vb Pref Neg)  
 'no ir todavía'

**moliina, -kat; numoliinase** (3)  
 (Sust)  
 'molino para maíz'

**moolaa (>t), -shi; moolüin** (8)  
 (Vb de Estad)  
 'tener miedo'

**mota a'in, -usü na'in; motuin** (3)  
 (Vb de Estad)  
 'olvidar, no acordarse de'

**motso'o** (7)  
 (Adj)  
 'corto, pequeño'

**müin** (3)  
 (Relac)  
 'a tí' (2a Pers Sing de amüin, 'a, hacia')

**müinka** (7)  
 (Conj)  
 'si (condicional)'

**mū'ūnūin** (7)  
 (Sust)  
 'animales' (Pl de **mürüt**, 'animal')

**muleka** (7)  
 (Conj)  
 'si (condicional)'

**miliaa, -ashi; miliain** (3)  
 (Vb de estado)  
 'sufrir'

**mürüt, -kat; nūmū'ūnūin** (4)  
 (Sust)  
 'animal'

**müyaasaa, -üshi; müyaasüin** (6)  
 (Vb de Estad)  
 'tener sed'

**müyaasü, -kat** (6)  
 (Sust)  
 'sed'

## - N -

**na** (3)  
 (Pron)  
 'estos(as)'

**na** (2)  
 (Vb de Estad, forma invariable)  
 '¡aquí!, ¡tómelo!'

**naayülia** (9)  
 (Loc)  
 'todavía ahí'

**nala** (3)  
 (Pron)  
 'esos(as)'

**nasa** (3)  
 (Pron)  
 'aquellos(as)'

**naya, -kana** (2)  
 (Pron)  
 'ellos, a ellos'

**nee** (2)  
 (Part)  
 'solamente' (limitador)

**nee** (8)  
 (Exclam)  
 'exclamación'

**neerū, neetkat; na'aneetse (4)**

(Sust)

'dinero'

**nia, -kai (2)**

(Pron)

'él'

**nōjo, nōjolū (4)**

(Part)

'no'

**nōjolaa, nōjoishi; nōjoliin (2)**

(Vb de Estad)

'no ser/estar/no haber'

**nōjoyülia (9)**

(Vb de Estad)

'todavía no'

- 0 -

**oikcaa, -üshi; oikküin (4) (véase también aikcaa)**

(Vb de Acc)

'vender'

**oikkünaa, -üshi; nüikkünüin (4)**

(Vb de Acc)

'ser vendido'

**ojoitünaa, -üshi; mujoitünüin (5)**

(Vb de Acc)

'ser enterrado'

**ojottaa, -üshi, nujottüin (8)**

(Vb de Acc)

'morder'

**ojut(uwaa), -uushi; nujutuuin (6)**

(Vb de Acc)

'caerse'

**okkajaa, -üshi; nukkajüin (4)**

(Vb de Acc)

'esperar a una persona'

**okoloj(owaa), -ooshi; nukolojooin (10)**

(Vb de Acc)

'mudarse'

**okotchajaa, -üshi; nukotchajüin (10)**

(Vb de Acc)

'reunirse (intransitivo)

**o'oojoo, -ushi/-üshi; no'oojuin (6)**

(Vb de Acc)

'bañarse'

**o'ote'eraa (>t), -shi; no'ote'erüin (7)**  
 (Vb de Acc)  
 'hacer montar(se)'

**o'ot(owaa), -ooshi; no'otoooin (3)**  
 (Vb de Acc)  
 'montar(se)'

**o'ú, -kot; no'ú (6)**  
 (Sust, Obl Posd)  
 'ojo'

**ó'ui, -kat; nū'ui (7)**  
 (Sust, Posd Obl)  
 'pie, huella'

**ó'ulakaa (10)**  
 (Conj)  
 'también, y'

**o'unaa, -üshi; nu'unüin (2)**  
 (Vb de Acc)  
 'ir'

**o'uniraa (>t), -shi; nu'unirüin (7)**  
 (Vb de Acc)  
 'soltar, hacer ir'

**o'ujaa, -üshi; nu'uujüin (3)**  
 (Vb de Acc)  
 'hacer chicha'

**oonajaa, -üshi; noonajüin (6)**  
 (Vb de Acc)  
 'toser'

**ooni'iraa, -kat; noon'iira (3)**  
 (Sust, Posd Obl)  
 'ladrido'

**opoolojoo, -üshi/-ushi; nupoolojüin (2)**  
 (Vb de Acc)  
 'hervir (transitivo)'

**otta (2)**  
 (Conj)  
 'pero, y, en cuanto...'

**otta mūsiya (10)**  
 (Conj)  
 'también'

**oulia; nuulia (3)**  
 (Relac)  
 'de (procedencia)'

**outtaa, -üshi; outtüin (5)**  
 (Vb de Estad)  
 'morir'

## - P -

**paala** (4)  
(Temp)  
'temprano, antes'

**paara, -kat; nūpaarain** (10)  
(Sust)  
'pala'

**palaa, -kat** (10)  
(Sust)  
'mar'

**palaamūin** (4)  
(Loc)  
'hacia el norte'

**palaapūnaa** (4)  
(Loc)  
'por el norte'

**palajana** (10)  
(Temp)  
'primero'

**palitchon** (2)  
(Adj)  
'poco'

**pañlu'u** (3)  
(Loc)  
'adentro'

**pejeewa** (5)  
(Adj)  
'a cada rato'

**pia, -kai/-kat** (2)  
(Pron)  
'tú, usted'

**piama** (10)  
(NÚm)  
'dos'

**piama shikii** (10)  
(NÚm)  
'veinte'

**piantua** (4)  
(NÚm)  
'dos veces'

**pienchi** (10)  
(NÚm)  
'cuatro'

**pienno'u** (9)  
 (Temp)  
 'viernes'

**poloo** (10)  
 (Núm)  
 'diez'

**pülaasü, -kat** (4)  
 (Sust)  
 'plaza'

**püliikü, püliikkat; nüpüliikse** (8)  
 (Sust)  
 'burro'

**pütche'ejachi, -kai** (7)  
 (Sust)  
 'portavoz, mediador'

**pütshi, -kat** (8)  
 (Sust)  
 'palabra'

**püülükü, -kat; nüpüülükse** (4)  
 (Sust)  
 'cerdo'

## - R -

**raawia, -kat; nüraawiase** (3)  
 (Sust)  
 'radio'

## - S -

**saawano'u** (9)  
 (Temp)  
 'sábado'

**sá'aya** (3)  
 (Loc)  
 'ahí, allá'

**sapaata, -kat; nüsapaatse** (6)  
 (Sust)  
 'zapato'

**sawai** (6)  
 (Temp)  
 'de noche'

**sawaipa** (6)  
 (Temp)  
 'en la noche, anoche'

**seechi, -rū, -na** (9)  
 (Loc con sufijos de género y número)  
 'él, ella, ellos viene/vienen'

**sejee** (3)  
 (Loc)  
 'de allí (procedencia)'

**se'eru'upūnaa** (4)  
 (Relac)  
 'en medio de'

**semaana, -kat** (4)  
 (Sust)  
 'semana'

**Seriita** (9)  
 (Loc)  
 'Manaure'

**sotaa a'in, -usū na'in; sotūin** (10)  
 (Vb de Estad)  
 'recordar, acordarse de'

**sotpa'a, -kat** (8)  
 (Sust)  
 'orilla, costa, borde (se refiere o a agua)'

**suukala, -kat** (2)  
 (Sust)  
 'azúcar'

**suulia** (8) (del Relac **oulia**, 'de')  
 (Conj)  
 'para no, para que no'

**süka** (6) (del Relac **aka**, 'con')  
 (Conj)  
 'porque'

**süi, -kat** (6)  
 (Sust)  
 'hamaca'

**süpüla** (8) (del Relac **apüla**, 'para')  
 (Conj)  
 'para, para que'

- Sh -

**shia, -kat** (2)  
 (Pron)  
 'ella'

**shiairia** (2)  
 (Part)  
 'eso es todo, nada más'

**shiiμuin, -kat (9)**  
 (Sust)  
 'verdad, verdadero'

## - T -

**taata (7)**  
 (Sust, se usa como vocativo)  
 'padre, viejo'

**tajak (3)**  
 (Exclam)  
 '¡ay! (sorpresa)'

**talataa, -shi; talatüin (9)**  
 (Vb de Estad)  
 'estar contento, feliz'

**taya, -kai/-kat (2)**  
 (Pron)  
 'yo'

**tepichi, -kana (3)**  
 (Sust)  
 'niños'

**tia (2)**  
 (Pron)  
 'aquella(o) (No-Masc)' (más lejos que tüsa)

**tienta, -kat (10)**  
 (Sust)  
 'tienda'

**tientalujuchi, -kai (10)**  
 (Sust)  
 'dueño de la tienda'

**toleeka, -kat (4)**  
 (Sust)  
 'saco'

**tooło, -kai (7)**  
 (Sust)  
 'hombre'

**tooloyuu, -kana (7)**  
 (Sust)  
 'hombres'

**tü (3)**  
 (Pron)  
 'esta (No-Masc)'

**türa (3)**  
 (Pron)  
 'esa (No-Masc)'

**tūsa** (3)  
 (Pron)  
 'aquella(o)' (No-Masc)

**tütäa, -shi; tütüin** (10)  
 (Vb de Estad)  
 'ser sabio, ser trabajador'

## - U -

**uuchimüin** (9)  
 (Loc)  
 'hacia el sur'

**uuchipünaa** (4)  
 (Loc)  
 'sur, por el sur'

**uuchipünaajee, -kat** (4)  
 (Loc)  
 'del sur (procedencia)'

## - W -

**waapünaa** (4)  
 (Loc)  
 'occidente, por el occidente'

**waínma** (2)  
 (Adj)  
 'mucho(a)'

**walee** (7)  
 (Sust, se usa o como vocativo)  
 'amigo (se usa sólo de hombre a hombre)'

**wanaapünaakat sümäa** (4)  
 (frase idiomática)  
 'precio corriente'

**wane** (3)  
 (Núm, Pron indefinido)  
 'uno, un, alguno'

**wane sümüin** (8)  
 (Adj)  
 'diferente'

**waneepia** (7)  
 (Temp)  
 'todo el tiempo, continuamente'

**waneesia** (10)  
 (Núm)  
 'uno'

**wane'e** (10)  
 (Adj)  
 'otro(a)'

**waraittaa, -(ü)shi; waraittūin** (2)  
 (Vb de Estad)  
 'estar caminando'

**washiirū, washiinnuu** (7)  
 (Adj)  
 'rico'

**watchuapa'a** (10)  
 (Sust)  
 'en la salina'

**watta maala** (4)  
 (Temp)  
 'temprano en la mañana'

**wattaa, -ashi; wattain** (9)  
 (Vb de Estad)  
 'estar lejos'

**watta'a** (2)  
 (Temp)  
 'mañana, en la mañana'

**watta'apa** (6)  
 (Temp)  
 'esta mañana'

**waya, -kana** (2)  
 (Pron)  
 'nosotros'

**wayuu, -kat/-kot/-kana; nuwayuuse** (2)  
 (Sust)  
 'persona indígena, esposo(a) (en forma poseída)'

**wiinna** (4)  
 (Loc)  
 'oriente'

**wiinnapünaa** (4)  
 (Loc)  
 'por el oriente'

**wopumüin** (4)  
 (Loc)  
 'occidente'

**wuna'apu, -kat** (7)  
 (Sust)  
 'monte, bosque, maleza'

**wunu'u, -kot; nuwunu'use** (5)  
 (Sust)  
 'medicina, árbol'

**wutia, -kat** (5)  
 (Sust)  
 'aguja, inyección'

**wuusū, -kot** (4)  
 (Sust)  
 'bus'

**wūin, -kat** (6)  
 (Sust)  
 'agua'

**wūinpamūin** (9)  
 (Loc)  
 'hacia la Alta Guajira'

**wūinpejee** (8)  
 (Loc)  
 'de la Alta Guajira (procedencia)'

**wūinpejeeawai, -kai/-kat** (8)  
 (Sust)  
 'una persona de la Alta Guajira'

**wūittaa, -ūshi; wūittūin** (9)  
 (Vb de Estad)  
 'ser azul/verde'

- Y -

**yaa** (3)  
 (Loc)  
 'aquí'

**yaamūin** (4)  
 (Loc)  
 'hacia aquí'

**yaamūin ka'i** (7)  
 (Temp)  
 'media mañana'

**yaaya** (3)  
 (Loc)  
 'aquí'

**ya'aya** (3)  
 (Loc)  
 'aquí'

**yala, yala'aya** (4)  
 (Loc)  
 'ahí'

**yalamūin** (4)  
 (Loc)  
 'hacia ahí'

**yarüttää, -(ü)shi; yarüttün (6)**  
(Vb de Estad)  
'estar sucio'

**yülaa (>t), -shi; yülüin (6)**  
(Vb de Estad)  
'estar quebrado'



## Inventario morfémico

### 2.1 Explicación

La siguiente es la lista de los prefijos y sufijos que aparecen en esta gramática. Se identifica el prefijo por el guión que se pone después de esa forma, tal como en: **t-**. El sufijo que va al final de palabra se identifica por el guión que lo antecede, como en: **-in**; y el sufijo que aparece en medio de la palabra, o sea que necesita otros, se identifica con un guión a ambos lados del morfema, como en: **-ir-** (marcador causativo).

### 2.2 Lista de morfemas

#### - A -

- a- vocal estructural de ciertos verbos Inf 1 que terminan en **-aa**
- 
- vocal infinitiva de todos los verbos Inf 1 que terminan en  
**-aa**
- aa sufijo infinitivo de ciertos verbos Inf 1
- aa- vocal estructural de los verbos Inf 2 que terminan en **-awaa**.
- awaa sufijo infinitivo de ciertos verbos Inf 2

#### - Ch -

- chen diminutivo plural (de **achon**, 'hijo')
- chi sufijo singular masculino de género y número temporal o tiempo verbal
- chon diminutivo singular (de **achon**, 'hijo')

## - E -

- ee- vocal estructural de los verbos Inf 2 que terminan en -ewaa
- ee- tiempo futuro
- ee- marcador desiderativo
- ee vocativo
- e'er- marcador causativo de los verbos Inf 2
- ewaa sufijo infinitivo de ciertos verbos Inf 2

## - I -

- i- tiempo pasado inmediato
- i- vocal estructural de ciertos verbos de estado
- i sufijo masculino singular de género y número común
- in sufijo posesivo para sustantivo
- in sufijo de la forma con prefijo del verbo, sufijo subordinante
- inka sufijo de tiempo pasado en palabras de tiempo (cambia 'hoy' a 'ayer')
- ir- marcador de causativo de verbos Inf 1
- irua sufijo plural para sustantivo
- iwa sufijo de propósito
- iwa'aya sufijo de tiempo pasado de los verbos en pasado de las cláusulas subordinadas

## - J -

- j- prefijo de segunda persona plural para verbos o relacionadores
- j- prefijo posesivo de segunda persona plural de los sustantivos que comienzan con vocal
- ja sufijo de tiempo
- jee sufijo de movimiento, 'de' (procedencia)
- ji- prefijo posesivo de segunda persona plural de los sustantivos que empiezan con y, o con otra consonante cuya primera vocal es anterior
- ju- prefijo posesivo de segunda persona plural de los sustantivos que empiezan con w, o con otra consonante cuya primera vocal es posterior

**jü-** prefijo posesivo de segunda persona plural de los sustantivos que empiezan con consonante cuya primera vocal es central

- K -

**k-** prefijo posesivo de los verbos, relacionadores o sustantivos que empiezan con vocal

**ka-** prefijo posesivo de los sustantivos que empiezan con consonante cuya primera vocal es central

**-kai** artículo definido singular masculino

**-kana** artículo definido plural

**-kat** artículo definido singular no-masculino

**ke-** prefijo posesivo de los sustantivos que empiezan con consonante cuya primera vocal es anterior

**ko-** prefijo posesivo de los sustantivos que empiezan con consonante cuya primera vocal es posterior

**-kot** artículo definido singular no-masculino de los sustantivos cuya vocal final es posterior

- L -

**-la** indica sorpresa

**-lee** sufijo de infinitivo de ciertos verbos de estado

**-lii** sufijo plural de la clase común

- M -

**m-** prefijo posesivo-negativo para los verbos, relacionadores o sustantivos que empiezan con vocal

**ma-** prefijo posesivo-negativo de los sustantivos que empiezan con consonante cuya primera vocal es central

**me-** prefijo posesivo-negativo de los sustantivos que empiezan con consonante cuya primera vocal es anterior

**mo-** prefijo posesivo-negativo para los sustantivos que empiezan con consonante cuya primera vocal es posterior

**-mün** sufijo de movimiento, 'hacia' (del Relac *amün*, 'hacia, a')

## - N -

- n- marcador de voz pasiva
- n- prefijo de tercera persona masculina singular o plural de los verbos y relacionadores
- n- prefijo posesivo de tercera persona singular masculina o plural de los sustantivos que empiezan con vocal
- na- prefijo posesivo de tercera persona plural de los sustantivos que empiezan con consonante.
  
- na sufijo plural de la clase temporal o del tiempo verbal
- ni- prefijo posesivo de tercera persona singular masculina de los sustantivos que empiezan con y, o con otra consonante cuya primera vocal es anterior
- ni sufijo plural del sustantivo **achon**, 'hijo'
- nu- prefijo posesivo de tercera persona singular masculina de los sustantivos que empiezan con w, o con otra consonante cuya primera vocal es posterior
- nuu sufijo plural de ciertos sustantivos; sufijo plural de adjetivos
- nū- prefijo posesivo de tercera persona singular masculina de los sustantivos que empiezan con consonante cuya primera vocal es central

## - O -

- o- vocal infinitiva de los verbos Inf 1 que terminan en -oo
- o- vocal estructural de ciertos verbos de estado
- oo sufijo infinitivo de ciertos verbos Inf 1
- oo- vocal estructural de verbos Inf 2 que terminan en -owaa
- owaa sufijo infinitivo de ciertos verbos Inf 2

## - P -

- p- prefijo de segunda persona singular de los verbos o relacionadores
- p- prefijo posesivo de segunda persona singular de los sustantivos que empiezan con vocal
- pa sufijo de tiempo

-pa'a	sufijo de ubicación, 'en' (del Relac <b>apa'a</b> , 'en')
pi-	prefijo posesivo de segunda persona singular de los sustantivos que empiezan con y, o con otra consonante cuya primera vocal es anterior
pu-	prefijo posesivo de segunda persona singular de los sustantivos que empiezan con w, o con otra consonante cuya primera vocal es posterior
pü-	prefijo posesivo de segunda persona singular de los sustantivos que empiezan con consonante cuya primera vocal es central
-pünaa	sufijo de movimiento, 'por' (del Relac <b>apünaa</b> , 'por')

## - R -

-ra-	sustantivador
-rü	sufijo no-masculino singular de tiempo verbal

## - S -

s-	prefijo de tercera persona singular no-masculina de los verbos o relacionadores que empiezan con vocal central o posterior
s-	prefijo posesivo de tercera persona no-masculina de los sustantivos que empiezan con vocal central o posterior
-sa	indica énfasis
-sa-	sufijo negativo de los verbos con prefijo negativo
-se	sufijo posesivo de ciertos sustantivos
-so-	sufijo negativo de los verbos con prefijo negativo en los cuales la vocal final de la raíz verbal es posterior; se usa sólo con el sufijo no-masculino de -t.
su-	prefijo posesivo de tercera persona singular no-masculina de los sustantivos que empiezan con w, o con otro consonante cuya primera vocal es posterior
sü-	prefijo posesivo de tercera persona singular no-masculina de los sustantivos que empiezan con consonante cuya primera vocal es central
-sü	sufijo no-masculino singular de la clase general

## - SH -

- sh-** prefijo de tercera persona no-masculina de los verbos o relacionadores que empiezan con vocal anterior
- sh-** prefijo posesivo de tercera persona singular no-masculina de los sustantivos que empiezan con vocal anterior
- shi-** prefijo posesivo de tercera persona singular no-masculina de los sustantivos que empiezan con y o con otra consonante cuya primera vocal es anterior
- shi** sufijo masculino singular de la clase general
- shii** sufijo plural de la clase general

## - T -

- t** sufijo singular no-masculino de la clase común
- t-** prefijo de primera persona singular de los verbos o relacionadores
- t-** prefijo posesivo de primera persona singular de los sustantivos que empiezan con vocal
- ta-** prefijo posesivo de primera persona singular de los sustantivos que empiezan con consonante.
- tua** veces (matemáticas)
- tū** sufijo no-masculino singular de tiempo verbal

## - U -

- u-** vocal estructural de ciertos verbos Inf 1 que terminan en -oo
- uu-** vocal estructural de los verbos Inf 2 que terminan en -uwaa
- uwaa** sufijo infinitivo de ciertos verbos Inf 2
- ü-** vocal estructural de la mayor parte de verbos de Inf 1 que terminan en -aa
- üü** sufijo infinitivo de ciertos verbos Inf 1

## - W -

- w-** prefijo de primera persona plural de los verbos y relacionadores
- w-** prefijo posesivo de primera persona plural de los sustantivos que empiezan con vocal

- wa- prefijo posesivo de primera persona plural de los sustantivos que empiezan con consonante.
- waa sufijo infinitivo de ciertos verbos posesivos y de estado
- wai lugar de origen
- wai costo de (se usa con la palabra interrogativa **jera**, '¿cuánto?')

- Y -

- ya sufijo locativo de tiempo y espacio
- yülia sufijo temporal 'todavía'